

Deu

Chapter 23

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

ዐ	:ይከታ	ባባላ	ሠቃይ	ወገን	ገጭ	ገጭ	ገጭ	1
ባ	እግዚአብሔር	-በ-ምልአት	member	-እና--እና-ቀረጡ	crushing	wounded-of	መጣ	አል
	H3068	H6951	H8212	H3772	H1795	H6481	H0935	H3808

ቀላው የተቀጠቀጠ ብልቱም የተቋረጠ ወደ እግዚአብሔር ጉባኤ አይገባ።

ገጭ	2								
መጣ	አል	አስረኛ	-እና-ትውልድ	ደግሞ	እግዚአብሔር	-በ-ምልአት	illegitimate-እንድ	መጣ	አል
H0935	H3808	H6224	H1755	H1571	H3068	H6951	H4464	H0935	H3808

ዐ	:ይከታ	ባባላ	ገጭ
ባ	እግዚአብሔር	-በ-ምልአት	-ለ-እሱ
	H3068	H6951	

ዲቃላ ወደ እግዚአብሔር ጉባኤ አይገባ፤ እስከ አሥር ትውልድ ድረስ ወደ እግዚአብሔር ጉባኤ አይገባ።

ገጭ	3								
አል	አስረኛ	-እና-ትውልድ	ደግሞ	እግዚአብሔር	-በ-ምልአት	-እና-Moabite	Ammonite	መጣ	አል
H3808	H6224	H1755	H1571	H3068	H6951	H4125	H5984	H0935	H3808

:ይከታ	ገጭ	ገጭ	ገጭ
ዘላለም	-እስከ	እግዚአብሔር	-በ-ምልአት
H5769	H5704	H3068	H6951

ገጭ	ገጭ	ገጭ	ገጭ	ገጭ	ገጭ	ገጭ	ገጭ	ገጭ	4
-በ-መንገድ	-እና--ከ--ያ--ውሃ	-በ-ያ-ዳቦ	አንተ	እሱ-met	አል	የ	ቃል	-በ-ላይ--በ-ላይ	
H1870	H4325	H3899	H0853	H6923	H3808		H1697		

ገጭ	ገጭ	ገጭ	ገጭ	ገጭ	ገጭ	ገጭ	ገጭ	ገጭ
-ከ-Pethor	ቤዖር	ልጅ	ባላም	ገጭ	-በ--በ-ላይ	ተቀጥሮ	-እና-ያ	ከ-ግብፅ
H6604	H1160		H0853					H4714

:ይከታ	ገጭ
-ለ--እና-የቀሁ	—
H7043	H0763

ከግብፅ በመጣችሁ ጊዜ እንጀራና ውጭ ይዘው በመንገድ ላይ አልተቀበሉትም፤ በመሰሪያም ካለው ከፋቱራ የቢዖር ልጅ በላዎምን ዋጋ ሰጥተው ይረግሙ። ከእነዚህ አምላካችሁ አምናዊና ሞግባቂ ወደ እግዚአብሔር ጉባኤ አይገባ እስከ አሥር ትውልድ ድረስ ለዘላለም ወደ እግዚአብሔር ጉባኤ አይገባ።

ገጭ	ገጭ	ገጭ	ገጭ	ገጭ	ገጭ	ገጭ	ገጭ	ገጭ	5
እግዚአብሔር	-እና--እና-ገለበጠ	ባላም	-ለ--ወደ	-ለ-ሰማ	አምላካችሁ	እግዚአብሔር	ትውልድም	-እና-አል	
H3068	H2015		H0413	H8085	H0430	H3068	H0014	H3808	

:ይከታ	ገጭ	ገጭ	ገጭ	ገጭ	ገጭ	ገጭ	ገጭ
አምላካችሁ	እግዚአብሔር	-እና-ወደ	ምክንያቱም	-ለ-በረከት	-ያ-እርግጥን	ገጭ	አምላካችሁ
H0430	H3068	H0157		H1293	H7045	H0853	H0430

ነገር ግን አምላክህ እግዚአብሔር በላዎምን ይሰማ ዘንድ አልወደደም፤ አምላክህም እግዚአብሔር ወድዶሃልና እርግጥን በረከት አደረገልህ።

ዐ	:ይከታ	ገጭ	ገጭ	ገጭ	ገጭ	ገጭ	ገጭ	6
ባ	ዘላለም	ቀን	ሁሉ	-እና-መልካም	ሰላም	እግዚአብሔር	አል	
	H5769	H3117	H3605		H7965	H1875	H3808	

በዘመን ሁሉ ለዘላለም ሰላምና ልማት ለእነርሱ አትሻ።

בְּתַעֲבַב	לֹא	ס	אָהַב	אֲהַבְתֶּם	כִּי	אֲדוּמִי	בְּתַעֲבַב	לֹא	7
አንተ-shall-abhor	አል	ባ	አሱ	ወንድምህ	-ለ-ምክንያቱም	Edomite	አንተ-shall-abhor	አል	
H8581	H3808		H1931	H0251		H0130	H8581	H3808	

מִצְרָיִם	כִּי	גַּר	הָיִיתָ	בְּאֶרֶץ	מִצְרָיִם	מִצְרָיִם	7
ግብፃዊ	-ለ-ምክንያቱም	ሰደተኛ	ሆነ	-በ-ምድሩ	ሆነ	ሆነ	
H4713		H1616	H1961	H0776	H1961	H1616	

ኤደማዊው ወንድምህ ነውና አትጸየፈው፤ ግብፃዊውንም በአገሩ ስደተኛ ነበርህና አትጸየፈው።

בָּנִים	אֲשֶׁר	יְהוּדָה	לְהָם	הָיוּ	שְׁלֵשִׁי	יָבֵא	לְהָם	בְּקָרָה	יְהוּדָה	8
ልጆች	ያ	-አና-ወለዱ	-ለ-አሱሱ	-አና-ትውልድ	ሦስተኛ	መጣ	-ለ-አሱሱ	-በ-ምልአት	አግዚአብሔር	
		H3205		H1755	H7992	H0935		H6951	H3068	

ከእነርሱም በሦስተኛው ትውልድ የሚወለዱ ልጆች ወደ እግዚአብሔር ጉባኤ ይግቡ።

כִּי	תֵצֵא	מִתְּנָה	עַל	אֵיבֶיךָ	וְנִשְׁמַרְתָּ	מִכָּל	דְּבַר	רָע	9
አንድ	ትወጣለችሁ	ሰፈር	-በ--በ-ላይ	ጠላቶችህ	-አና-ጠበቀ	-ከ-ሁሉ	ቃል	ክፉ	
	H3318	H4264		H0341	H8104	H3605	H1697		

ጠላቶችህን ልትወጋ በወጣህ ጊዜ ከክፉ ነገር ሁሉ ሰውነትህን ጠብቅ።

כִּי	יְהוּדָה	בָּךְ	אִישׁ	אֲשֶׁר	לֹא	יְהוּדָה	שָׂדֵה	מִקְרָה	לִילָה	וַיֵּצֵא	10
ምክንያቱም	ሆነ	ያ	ሰው	ያ	አል	ሆነ	ገፁ	-ከ-occurrence-of	ሌሊት	-አና-ወጣ	
	H1961		H0376		H3808	H1961	H2889	H7137	H3915	H3318	

אֶל	מִתְּנָה	לְמִתְּנָה	לֹא	יָבֵא	אֶל	תּוֹךְ	הַמִּתְּנָה	רָע	11
-ለ--ወደ	-አና-ከ-ውጭ	-ያ-ሰፈር	አል	መጣ	-ለ--ወደ	-በ-መካከል	-ያ-ሰፈር	ክፉ	
	H2351	H4264	H3808	H0935	H0413	H8432	H4264		

በአናንተ መካከል ሌሊት በሚሆነው ርኩሳት የረከሰ ሰው ቢኖር፣ ከሰፈር ወደ ውጭ ይውጣ፣ ወደ ሰፈርም አይግባ።

וְהָיָה	לְפָנֶיךָ	עָרַב	יְרֵתֶךָ	בְּמַיִם	וּכְבֹּא	הַשֶּׁמֶשׁ	יָבֵא	אֶל	תּוֹךְ	11
-አና-ሆነች	-አና-አዘዌራሊሁ	ማታ	ታጠበ	-በ--ያ-ውሃ	-አና-መጣ	-ያ-ጸሃይ	መጣ	-ለ--ወደ	-በ-መካከል	
	H1961	H6153	H7364	H4325	H0935	H8121	H0935	H0413	H8432	

הַמִּתְּנָה:
-ያ-ሰፈር
[H4264](#)

በመሸም ጊዜ በወጅ ይታጠብ፤ ፀሐይም በገባ ጊዜ ወደ ሰፈር ይመለስ።

וַיְהִי	הַיְהוּדָה	לְךָ	מִתְּנָה	וַיֵּצֵאתָ	שָׂמָּה	חַוִּי	9
-አና-እጅ	ይሆናል	-ለ-አንተ	-አና-ከ-ውጭ	-አና-ሰፈር	አዚያ	-በ-ውጭ	
	H1961		H2351	H4264	H8033	H2351	

ወደ ሜዳም ትወጣበት ዘንድ ከሰፈር ውጭ ቦታ ይሁንልህ።

וַיִּתֵּן	הַיְהוּדָה	לְךָ	עַל	אֲנָגָה	בְּשַׂבְּתָי	חַוִּי	13
-አና-peg	ይሆናል	-ለ-አንተ	-በ-ላይ--በ-ላይ	የአንተ-equipment	ተቀመጠ	-በ-ውጭ	
	H1961			H0240	H3427	H2351	

וּתְּפֹרֵת	הַבָּהֶ	וְשַׂבָּת	וּכְסִיתָ	אֶת	צִאֲתָיִךְ	9
-አና--አና-ቆፈረ	-ከ-□	-አና-ተመለሰ	-አና--አና-አንሸፍነው	()	የአንተ-excrement	
		H7725	H3680	H0853	H6627	

ከመሣሪያህም ጋር መቆረሪያ ያዝ፤ በሜዳም በተቀመጥህ ጊዜ ትምስበታለህ፣ ዞረህም ከአንተ የወጣውን በአፈር ትከድነዋለህ።

לְתַתּוֹ -እና-ለ-መስጠት H5414	לְהַצְדִּיק -ለ--እና-አወጣ H5337	מִמֶּנּוּ ሰፈር H4264	בְּקָרְבָּ -በ-ውስጥ H7130	וּמִתְהַלְּקֵי — H1980	אֲלֵהֶם አምላካችሁ H0430	וְהָיָה እግዚአብሔር H3068	כִּי -ለ-ምክንያቱም
---	--	---	---	--	--	---	-------------------

וְשָׁב -እና-ተመለሰ H7725	דָּבָר ቃል H1697	עֲרֹנָת እራቀት H6172	בָּ -በ-አንተ H7200	וְרָאָה አየ H3808	וְלֹא -እና-አል H3808	קָדְשׁ ቅዱስ H6918	מִמֶּנּוּ ሰፈር H4264	וְהָיָה -እና-ይሆናሉ H1961	לְפָנָיו -በ-ፊትህ H6440	אֵיבֵיךָ ጠላቶችህ H0341
---	---------------------------------------	--	--	--	--	--	---	--	---	--

ס : מְרִיבֵי
 ¶ -ከ--ከ-በጌላ

አምላክህ እግዚአብሔር ሊያድንህ ጠላቶችህንም በእጅህ አሳልፎ ሊሰጥ በሰፈርህ መካከል ይሄዳል። ስለዚህ ነውረኛ ነገር እንዳያደብህ፣ ፊቱም ከአንተ እንዳይመልስ ሰፈርህ የተቀደሰ ይሁን።

אֲדַבְּרֶנּוּ ጌታው H0113	מִמֶּנּוּ -ከ H0113	אֲלֵיךָ -ለ-አንተ H0413	יִנְצֵל -እና-አወጣ H5337	אֲשַׁר ያ H0113	אֲדַבְּרֶנּוּ ጌታው H0113	אֶל -ለ--ወደ H0413	עֲבָד ባሪያ H5650	תִּסְגֵּר -እና-ዘጋ H5462	לֹא አል H3808
---	--	--	---	--------------------------------------	---	--	---------------------------------------	--	------------------------------------

ከጌታው ኩብልሎ ወደ አንተ የመጣውን ባሪያ ለጌታው አሳልፈህ አትሰጥ።

לֹא አል H3808	לְ -ለ-አሱ H3808	בְּטוֹב -በ--ያ--ጥሩ H3808	שְׂעָרַי ደጃፍ H8179	בְּאֶתֶר -በ-አንድ H0259	יִבְתֵּר ይመርጣል H0977	אֲשַׁר ያ H0977	בְּמִקְוֵי -በ-ቦታ H4725	בְּקַרְבָּ -በ-ውስጥ H7130	וַיִּשָּׁב ተቀመጠ H3427	עֲנִי -ከ-አንተ H3427
------------------------------------	--------------------------------------	---	--	---	--	--------------------------------------	--	---	---	--

ס : תִּנְנֶנּוּ
 ¶ እንተ--shall--oppress--አሱ
[H3238](#)

ከደጃችሁ በሚመርጡት በአንዲቱ በሚወድዳት ስፍራ ከአንተ ጋር በመካከልህ ይቀመጥ። አንተም አታስጨንቀው።

אֶל አል H3478	לְ -ለ-ሁሉ H3478	מִבְּנֵי -ከ-ልጆች H0113	קַדְשָׁ cult-prostitute H6945	וְהָיָה ይሆናል H1961	וְלֹא -እና-አል H3808	וַיִּשְׁאַל እስራኤል H3478	מִבְּנֵי -ከ-ሴቶች H1323	קַדְשָׁ መጻፍት H6948	וְהָיָה ይሆናል H1961	לֹא አል H3808
------------------------------------	--------------------------------------	---	---	--	--	---	---	--	--	------------------------------------

ከእስራኤል ሴቶች ልጆች ሴት ጋለሞታ አትገኝ። ከእስራኤልም ወንዶች ልጆች ወንድ ጋለሞታ አይገኝ።

לְכָל -ለ-ሁሉ H3605	אֲלֵהֶם አምላካችሁ H0430	וְהָיָה እግዚአብሔር H3068	בֵּית ቤት H3068	כֶּלֶב dog H3611	וּמְקוֹר -እና-price-of H4242	זוֹנָה አመነዘረች H2181	אֶתְנֶנּוּ hire-of H0868	תְּבִיא ትአመጫለህ H0935	לֹא አል H3808
---	--	---	--------------------------------------	--	---	---	--	--	------------------------------------

שְׂנֵי
: ሁለቱ
[H8147](#)

גַּם
: ደግሞ
[H1571](#)

אֲלֵהֶם
አምላካችሁ
[H0430](#)

וְהָיָה
እግዚአብሔር
[H3068](#)

תְּעַבְּדָה
ርኩሰት
[H8441](#)

כִּי
-ለ-ምክንያቱም
[H0935](#)

וְרָג
ሰሉት
[H5088](#)

ስለ ተሳፋሽው ስእለት ሁሉ የጋለሞታይቱን ዋጋና የውሻውን ዋጋ ወደ አምላክህ ወደ እግዚአብሔር ቤት አታቅርብ፤ ሁሉም በአምላክህ በእግዚአብሔር ዘንድ የሚያጸይፉ ናቸው።

כָּל ሁሉ H3605	שֵׁנִי interest-of H5392	אֶת ምግብ H0400	שֵׁנִי interest-of H5392	כֶּסֶף ብር H3701	שֵׁנִי interest-of H5392	לְאֶתְנֶנּוּ -ለ-ወንድምሽ H0251	תִּשְׁי አንተ--shall--ጥበቃ--interest H0251	לֹא አል H3808
-------------------------------------	--	-------------------------------------	--	---------------------------------------	--	---	---	------------------------------------

שֵׁנִי
: የው--lent--on--interest
[H5392](#)

אֶת
ያ
[H0400](#)

דָּבָר
ቃል
[H1697](#)

ለወንድምህ በወለድ አታበድር፤ የብር ወይም የእህል ወይም የማናቸውንም ነገር ሁሉ ወለድ አትውሰድ።

20
 לְמַעַן תִּשָּׂא לְךָ אֶת-יְדֶיךָ וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּכִלְיֶיךָ וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּכִלְיֶיךָ
 -n-may-interest shall-interest -n-may-interest -n-may-interest
[H4616](#) [H3808](#) [H0251](#) [H5237](#)

אֶת-יְדֶיךָ וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּכִלְיֶיךָ וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּכִלְיֶיךָ
 y shall-interest -n-may-interest undertakings-of -n-may-interest
[H0776](#) [H3027](#) [H3605](#) [H0430](#) [H3068](#) [H1288](#)

וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּכִלְיֶיךָ וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּכִלְיֶיךָ
 shall-interest -n-may-interest shall-interest -n-may-interest
[H3423](#) [H8033](#) [H0935](#)

| ለእንግዳው በወለድ አበደረው፤ ነገር ግን አምላክህ እግዚአብሔር ልትወርሳት በምትገባባት ምድር በሥራህ ሁሉ ይባርክህ ዘንድ ለወንድምህ በወለድ አታበድር።

21
 וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּכִלְיֶיךָ וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּכִלְיֶיךָ
 shall-interest -n-may-interest shall-interest -n-may-interest
[H1875](#) [H0309](#) [H3808](#) [H0430](#) [H3068](#) [H5088](#) [H5087](#)

וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּכִלְיֶיךָ וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּכִלְיֶיךָ
 shall-interest -n-may-interest shall-interest -n-may-interest
[H2399](#) [H1961](#) [H0430](#) [H3068](#) [H1875](#)

| ለአምላክህ ለእግዚአብሔር ስእላት በተሳልህ ጊዜ አምላክህ እግዚአብሔር ከአንተ ፈጽሞ ይሻዋል፤ ኃጢአትም ይሆንህልህ ማክረህን አታዘገይ።

22
 וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּכִלְיֶיךָ וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּכִלְיֶיךָ
 shall-interest -n-may-interest shall-interest -n-may-interest
[H2399](#) [H1961](#) [H3808](#) [H5087](#) [H2308](#)

| ባትሳል ግን ኃጢአት የለብህም።

23
 וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּכִלְיֶיךָ וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּכִלְיֶיךָ
 shall-interest -n-may-interest shall-interest -n-may-interest
[H5071](#) [H0430](#) [H3068](#) [H5087](#) [H8104](#) [H8193](#) [H4161](#)

וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּכִלְיֶיךָ וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּכִלְיֶיךָ
 shall-interest -n-may-interest shall-interest -n-may-interest
[H6310](#) [H1696](#)

| በእኛህ የተናገርኸውን ለአምላክህ ለእግዚአብሔር በፈቃድህ ተስለሃልና ከከንፈርህ የወጣውን ታደርግ ዘንድ ጠብቅ።

24
 וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּכִלְיֶיךָ וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּכִלְיֶיךָ
 shall-interest -n-may-interest shall-interest -n-may-interest
[H3808](#) [H3627](#) [H0413](#) [H7648](#) [H5315](#) [H6025](#) [H0398](#) [H7453](#) [H3754](#) [H0935](#)

וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּכִלְיֶיךָ וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּכִלְיֶיךָ
 shall-interest -n-may-interest shall-interest -n-may-interest
[H5414](#)

| ወደ ባልንጅራህ ወይን ቦታ በገባህ ጊዜ እስክትጠግብ ድረስ ከወይት ብላ፤ ወደ ዕቃህ ግን ከእርሱ ምንም አታገባ።

25
 וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּכִלְיֶיךָ וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּכִלְיֶיךָ
 shall-interest -n-may-interest shall-interest -n-may-interest
[H2770](#) [H3027](#) [H4425](#) [H6998](#) [H7453](#) [H7054](#) [H0935](#)

וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּכִלְיֶיךָ וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּכִלְיֶיךָ
 shall-interest -n-may-interest shall-interest -n-may-interest
[H7453](#) [H7054](#) [H3808](#)

| ወደ ባልንጅራህ እርሻ በገባህ ጊዜ እሸቱን በእጅህ ቀጥረህ ብላ፤ ወዳልታጨደው ወደ ባልንጅራህ እህል ግን ማጭድ አታገባ።